

TOURBILLON AIRBORNE

Notice Technique

Technical Notes

Technische Anweisung

Noticia Técnica

Istruzioni Tecniche

Technische informatie

Instruções Técnicas

Инструкция

取扱説明書

技术说明书

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez et espérons que vous trouverez entière satisfaction dans votre montre Bell & Ross.

We thank you for the confidence that you have shown in our brand and we hope that your Bell & Ross watch meets with your complete satisfaction.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und hoffen, dass Sie mit Ihrer Armbanduhr Bell & Ross vollauf zufrieden sein werden.

Les agradecemos la confianza que nos han otorgado y esperamos que su reloj Bell & Ross les proporcione plena satisfacción.

Vi ringraziamo della fiducia che ci avete accordato e ci auguriamo che sarete soddisfatto del vostro orologio Bell & Ross.

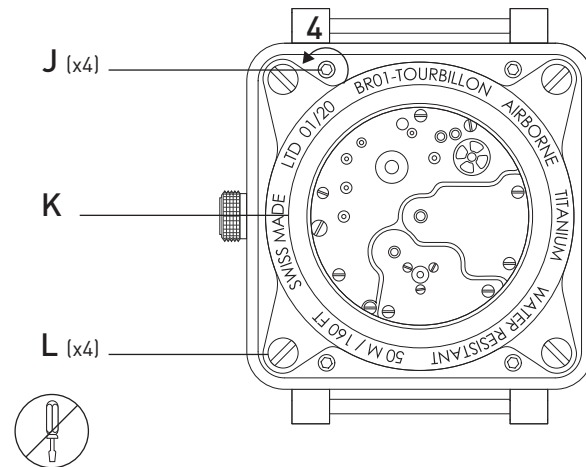
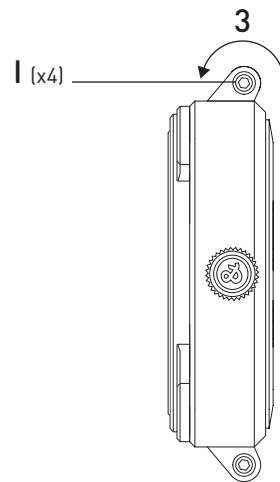
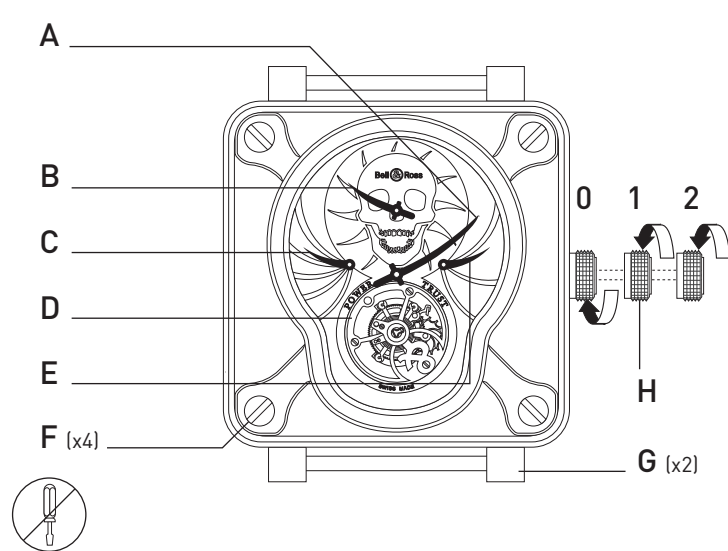
Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt en hopen dat u tevreden bent over uw horloge van Bell & Ross

Agradecemos a confiança depositada em nós e esperamos que fique inteiramente satisfeito com o seu relógio Bell & Ross.

Благодарим вас за доверие, которое вы нам оказали, и надеемся, что вы будете полностью удовлетворены вашими часами Bell & Ross.

Bell & Ross ウォッチをお買上げいただきましてありがとうございました。きっとご満足いただけることと存じます。

感谢您对我们的信任及认可，我们衷心希望柏莱士表能使您称心满意。



BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

Edition Limitée

Cet instrument ultrasophistiqué associe quatre complications complémentaires. Le Tourbillon, garant de la précision, compense les effets de la gravité en position verticale. Le Trust Index indique l'intervalle de temps durant lequel la précision de la montre est optimale. Le Régulateur dissocie la lecture des heures et des minutes en privilégiant cette dernière. L'Indicateur de réserve de marche indique le temps de fonctionnement restant.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La BR 01 Tourbillon intègre 4 complications complémentaires : un tourbillon, un régulateur, un indicateur de précision, un indicateur de réserve de marche. **Mouvement** : mécanique à remontage manuel avec tourbillon. Ponts en fibres de carbone. 27 rubis. 21 600 alternances/heure. Réserve de marche de 120h (5 jours). **Fonctions:** *Régulateur*: compteur des heures à midi et grand compteur des minutes au centre du cadran. *Indicateur de réserve de marche*. Indicateur de la précision optimale ou *Trust Index*. **Boîtier** XL. Diamètre 46 mm. Épaisseur 14,1 mm. Couronne vissée. Fond et **verre** : saphir traité antireflet. **Étanchéité** : 50 m.

UTILISATION GÉNÉRALE

Pour dévisser la couronne en position 0, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Mise en service.** *Lorsque la montre est arrêtée*, dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille du Trust Index se positionne dans la zone centrale. L'autonomie de fonctionnement est alors de 100 heures environ. **Remarque** : la précision est optimale lorsque l'aiguille du Trust Index est positionnée sur le secteur central (cf. schémas). **Réglage de l'heure.** Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 2. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.

DÉMONTAGE DES 2 ATTACHES DU BRACELET ET DU BRACELET

Le boîtier de votre montre se compose de 4 principaux ensembles :

Ensemble 1 : le corps principal du boîtier avec la couronne (H)

Ensemble 2 : le « couvercle » du boîtier avec le verre saphir

Ensemble 3 : Le fond du boîtier avec ses 4 vis (L)

Ensemble 4 : les 2 attaches du bracelet (G)

Ces 4 ensembles s'assemblent avec des vis de 2 types visibles sur chacune des faces du boîtier :

Les 4 vis (F) et les 4 vis (L) à tête fendue servent à fixer le couvercle et le fond sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre*.

Les 8 vis (I et J) à tête creuse (creux à 6 pans / 1,3 mm de diamètre) servent à fixer le bracelet sur les attaches et également les attaches du bracelet sur le boîtier. Ces vis peuvent être manipulées avec précaution en utilisant les 2 outils adéquats livrés avec la montre dans son écrin.

***Attention : pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées.**

IMPORTANT

Étanchéité. Une fois un réglage terminé, revisser la couronne afin de garantir une parfaite étanchéité. Pour cela, pousser la couronne jusqu'à la position 0 en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

- A. Aiguille des minutes
- B. Aiguille des heures
- C. Indicateur de réserve de marche
- D. Cage Tourbillon
- E. Trust Index
- F. Vis de fixation du boîtier **(NE JAMAIS DÉVISSER)**
- G. Attache du bracelet ou pièce de fixation du bracelet sur le boîtier
- H. Couronne
- I. Vis de fixation du bracelet sur son attache
- J. Vis de fixation de l'attache sur le boîtier
- K. Fond amovible
- L. Vis de fixation du fond **(NE JAMAIS DÉVISSER)**

- 0. Dévisser la couronne (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 1. Remonter le mécanisme manuellement (sens des aiguilles d'une montre)
- 2. Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre)
- 3. Dévisser les 4 vis (I) pour démonter le bracelet (sens inverse des aiguilles d'une montre)
- 4. Dévisser les 4 vis (J) pour démonter les attaches du bracelet (G) (sens inverse des aiguilles d'une montre)



Position des aiguilles de la **réserve de marche** et du **Trust Index** lors de la marche optimale du mouvement.



Trust Index

Le secteur supérieur correspond à une forte tension du barillet : la montre retarde.

Le secteur central correspond à une zone de marche optimale : la montre est précise.

Le secteur inférieur correspond à une faible tension du barillet : la montre avance.

Dévisser et tirer la couronne jusqu'à la position 1 puis remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'aiguille du Trust Index se positionne dans la zone centrale.

BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

Limited edition

This ultra-sophisticated instrument combines four complementary complications. The Tourbillon that guarantees accuracy by compensating for the force of gravity in a vertical position. The Trust Index that indicates the period of time when the watch is at its most accurate. The Regulator that separates the reading of the hour and minute hands by favoring the latter. The Power reserve indicator that displays the remaining running time.

GENERAL DESCRIPTION

The BR 01 Tourbillon has four additional complications built in: a tourbillon, a regulator, a precision indicator and a power reserve indicator.

Movement: mechanical, manual winding with tourbillon. Carbon fibre bridges. 27 rubies. 21 600 vibrations/hour. 120 hour power reserve (5 days). **Functions:** *Regulator:* hour counter at midday and large minute counter in the middle of the dial. *Power reserve indicator.* Optimum accuracy indicator or *Trust Index.* XL **case.** Diameter 46 mm. Thickness 14,1 mm. Screw-in crown. Anti-reflective sapphire caseback and **crystal.** **Water resistance:** 50m.

GENERAL USE

Turn the crown anti-clockwise to loosen it in position 0. **Activation.** With the watch stopped, loosen and pull the crown to position 1, then wind the mechanism by turning the crown clockwise until the Trust Index hand is positioned in the central zone. The running time is thus about 100 hours. **Remark:** accuracy is optimum when the Trust Index hand is positioned on the central sector (see diagrams). **Setting the time.** Loosen and pull the crown to position 2. Set the time by turning the crown clockwise.

DISASSEMBLY OF THE TWO STRAP FASTENERS AND THE STRAP

There are four main assemblies in the case of your watch:

Assembly 1: the main body of the case with the crown (H)

Assembly 2: the «cover» of the case with the sapphire crystal

Assembly 3: the caseback with its four screws (L)

Assembly 4: the two strap fasteners (G)

These four assemblies are made up with two types of screw visible on each face of the case:

The four screws (F) and the four split-head screws (L) fix the cover and the caseback to the body of the case and ensure that the watch is water-resistant*. The eight hollow-head screws (I and J) (6-sided hollow/1.3 mm in diameter) attach the strap to the fasteners and also the strap fasteners to the case. These screws may be handled with care by using the two appropriate tools supplied with the watch in its presentation case.

***Caution:** loosening these screws will automatically invalidate the Bell & Ross warranty.

IMPORTANT

Water-resistance. Once the watch is set, retighten the crown to ensure total water-resistance. This is achieved by pushing the crown to position 0 and simultaneously turning it clockwise. The crown should never be manipulated under water.

MAINTENANCE

It is advisable to rinse the watch and its strap carefully in fresh water after every immersion in sea water. It is also advisable to have the water-resistance of your watch checked every two years. To guarantee service in compliance with brand requirements, any work on your watch must be carried out by the Bell & Ross repair centre or a Bell & Ross-approved watchmaker. You should present the Bell & Ross warranty card, duly dated and signed by the retailer when the watch was purchased, for any work within the warranty period.

- A. Minute hand
- B. Hour hand
- C. Power reserve indicator
- D. Tourbillon carriage
- E. Trust Index
- F. Case fixing screws (**NEVER LOOSEN**)
- G. Strap fastener or part fixing the strap to the case
- H. Crown
- I. Screws fixing the strap to its fastener
- J. Screws fixing the fastener to the case
- K. Removable caseback
- L. Caseback fixing screws (**NEVER LOOSEN**)

- 0. Loosen the crown (anti-clockwise)
- 1. Wind the mechanism manually (clockwise)
- 2. Set the time (clockwise)
- 3. Loosen the four screws (I) to dismantle the strap (anti-clockwise)
- 4. Loosen the four screws (J) to dismantle the strap fasteners (G) (anti-clockwise)



Position the **power reserve** and **Trust Index** hands during optimum movement running.



Trust Index

The top section corresponds to high barrel tension: the watch is slow.

The mid-section represents an optimum running zone: the watch is accurate.

The lower section corresponds to low barrel tension: the watch is fast.

Loosen and pull the crown to position 1, then wind the mechanism by turning the crown clockwise until the Trust Index hand is positioned in the central zone.

BR01 TOURBILLON AIRBORNE

Limitierte Auflage

Dieses extrem raffinierte Instrument beinhaltet vier weitere Komplikationen. Das Tourbillon als Garant für Präzision kompensiert in senkrechter Position die Auswirkungen der Schwerkraft. Der Trust-Index zeigt das Zeitintervall an, in dem die Präzision der Armanduhr optimal ist. Der Rückerregler trennt das Ablesen der Stunden und Minuten zum Vorteil letzterer. Die Gangreservenanzeige zeigt die Restlaufzeit an.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die BR01 Tourbillon vereint 4 Komplikationen, die sich ergänzen: ein Tourbillon, einen Regler, eine Präzisionsanzeige und eine Gangreservenanzeige.

Uhrwerk: mechanisch mit manuellem Aufzug und Tourbillon. Karbonfaserbrücken, 27 Rubine, 21.600 Halbschwingungen/Stunde, Gangreserve von 120 h (5 Tage). **Funktionen:** *Regler*, Stundenzeiger bei 12 Uhr und großer Minutenzähler in der Zifferblattmitte. *Gangreservenanzeige*. Optimale Präzisions- oder *Trust Index*-Anzeige. XL **Gehäuse.** Durchmesser 46 mm. Dicke 14,1 mm. Verschraubte Krone. Boden und **Glas:** Saphir, entspiegelt. **Wasserdichtigkeit:** 50 m.

ALLGEMEINE BEDIENUNG

Um die Krone in Position 0 aufzuschrauben, diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. **Erstbetrieb.** Wenn die Uhr still steht, die Krone aufschrauben und in Stellung 1 ausziehen, dann das Uhrwerk aufziehen und hierzu die Krone so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Trust Index-Zeiger befindet. Die Laufreserve beträgt jetzt ca. 100 Stunden. **Hinweis:** optimale Präzision ist gegeben, wenn der Trust Index Zeiger auf dem Mittelbereich steht (s. schematische Darstellung). **Stunden einstellen.** Die Krone aufschrauben und bis in Position 2 herausziehen. Zur Stundeneinstellung die Krone im Uhrzeigersinn drehen.

ENTFERNEN DER 2 ARMBANDSTEGE UND DES ARMBANDS SELBST

Das Gehäuse Ihrer Uhr besteht aus 4 wesentlichen Bereichen:

Bereich 1: Hauptgehäuse mit Krone (H)

Bereich 2: der Gehäuse "deckel" mit Saphirglas

Bereich 3: Gehäuseboden mit 4 Schrauben(L)

Bereich 4: die 2 Armbandstege (G)

Verbindung dieser vier Bereiche jeweils durch zwei an der Gehäuseoberseite sichtbare Schraubentypen:

Die 4 Schrauben (F) und die 4 Schrauben (L) mit Spaltkopf bilden die Verbindung zwischen Deckel, Boden und Gehäuse und garantieren die Wasserdichtigkeit der Uhr*.

Die 8 Hohlkopfschrauben (I und J) (Innensechskant / 1,3 mm Durchmesser) dienen sowohl als Verbindung zwischen Stegen und Armband, als auch zur Armbandbefestigung am Gehäuse. Diese Schrauben können vorsichtig mit den 2 Spezialwerkzeugen entfernt werden, die mit der Uhr im Originalset geliefert werden. ***Achtung: Diese Schrauben dürfen nie gelöst werden, das sonst keinerlei Bell & Ross Garantie gewährt werden kann.**

WICHTIG

Wasserdichtigkeit. Nach dem Einstellen der Uhr die Krone wieder einschrauben, um perfekte Wasserdichtigkeit zu garantieren. Hierzu die Krone in Position 0 zurückdrücken und diese gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen. Die Krone darf nie unter Wasser bedient werden.

PFLEGE

Nach jedem Kontakt mit Meerwasser empfehlen wir Ihnen die Uhr mit dem Uhrband sorgfältig mit salzfreiem Wasser zu spülen. Wir empfehlen Ihnen des Weiteren die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre überprüfen zu lassen. Zur Wahrung der Garantie eines markengerechten Kundenservices sind ausschließlich das Reparatur-Center Bell & Ross oder von Bell & Ross zugelassene Uhrmacher zum Eingriff an der Uhr ermächtigt. Bei Reparaturen während der Garantiezeit müssen Sie die vom Verkäufer Ihrer Uhr ordnungsgemäß datierte und unterzeichnete Bell & Ross Garantiekarte vorlegen.

- A. Minutenzeiger
- B. Stundenzeiger
- C. Gangreserveanzeiger
- D. Tourbillongestell
- E. Trust Index
- F. Befestigungsschraube für Gehäuse **(NIE AUFSCHRAUBEN)**
- G. Armbandstege oder Armbandbefestigung am Uhrgehäuse
- H. Krone
- I. Befestigungsschraube zwischen Armband/Steg
- J. Befestigungsschrauben zwischen Steg/Gehäuse
- K. Beweglicher Boden
- L. Befestigungsschraube für Gehäuseboden **(NIE AUFSCHRAUBEN)**

- 0. Krone aufschrauben (gegen Uhrzeigersinn)
- 1. Das Uhrwerk per Hand aufziehen (im Uhrzeigersinn)
- 2. Uhrzeit einstellen (im Uhrzeigersinn)
- 3. Die 4 (I) Schrauben lösen und das Armband entfernen (gegen Uhrzeigersinn)
- 4. Die 4 (J) Schrauben lösen und die Armbandstege (G) entfernen (gegen den Uhrzeigersinn)



Stellung des **Gangreserve**- und des **Trust Index**-Zeigers bei optimalem Gang des Werks.



Trust Index

Der obere Sektor entspricht einer starken Spannung des Federhauses: die Uhr geht nach.
 Der zentrale Sektor entspricht einem optimalen Gang: die Uhr läuft genau.
 Der niedrigere Sektor entspricht einer niedrigen Spannung des Federhauses: die Uhr geht vor.
Krone aufschrauben und in Stellung 1 ausziehen, dann das Uhrwerk aufziehen und hierzu die Krone solange im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Trust Index Anzeige im zentrale Sektor befindet.

BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

Edición Limitada

Este instrumento extremadamente sofisticado asocia cuatro complicaciones complementarias. El torbellino, garantía de precisión, compensa los efectos de la gravedad en posición en vertical. El Trust Index indica el intervalo de tiempo durante el cual, la precisión del reloj es óptima. El regulador disocia la lectura de las horas y de los minutos privilegiando esta última. El indicador de reserva de marcha indica el tiempo de funcionamiento restante.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El BR 01 Tourbillon incluye 4 complicaciones complementarias: torbellino, regulador, indicador de precisión e indicador de reserva de marcha.

Movimiento: mecánico de cuerda manual con torbellino. Puentes de fibra de carbono. 27 rubíes. 21.600 alternancias/hora Reserva de marcha de 120h (5 días).

Funciones: *Regulador:* contador de horas en las doce y contador grande de minutos en el centro de la esfera. *Indicador de reserva de marcha.* Indicador de precisión óptima o *Trust Index*. **Caja** XL. Diámetro de 46 mm. Espesor 13,6 mm. Corona atornillada. Fondo y **cristal** de zafiro antirreflectante. **Hermeticidad:** 50 m.

USO GENERAL

Para desenroscar la corona hasta la posición 0 hay que girarla en sentido inverso a las agujas del reloj. **Puesta en marcha.** Cuando el reloj está parado, desenroscar y estirar de la corona hasta la posición 1 para dar cuerda al mecanismo girando la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que la aguja del Trust Index se sitúe en la zona central. En este punto, la autonomía de funcionamiento es de unas 100 horas. **Observación:** la precisión es óptima cuando la aguja del Trust Index se encuentra en el sector central (cf. esquemas). **Puesta en hora.** Desenroscar y tirar de la corona hasta la posición 2. Poner en hora girando la corona en el sentido de las agujas del reloj.

DESMONTAJE DE LAS 2 FIJACIONES DE LA PULSERA Y DE LA PROPIA PULSERA

La caja del reloj está formada por cuatro conjuntos principales:

Conjunto 1: el cuerpo principal de la caja con la corona (H)

Conjunto 2: la “tapa” de la caja con el cristal de zafiro

Conjunto 3: el fondo de la caja con los 4 tornillos (L)

Conjunto 4: las dos fijaciones de la pulsera (G)

Estos cuatro conjuntos se ensamblan con tornillos de dos tipos visibles por ambos lados de la caja:

Los cuatro tornillos (F) y los cuatro tornillos (L) de cabeza ranurada sirven para fijar la tapa y el fondo al cuerpo de la caja y para garantizar la hermeticidad del reloj*.

Los 8 tornillos (I y J) con hexágono interior (hexágono interior/1,3 mm de diámetro) sirven para montar la pulsera en las fijaciones así como las fijaciones de la pulsera a la caja. Estos tornillos pueden manipularse con precaución utilizando las dos herramientas adecuadas incluidas en el estuche del reloj.

***Atención: para poder beneficiarse de la garantía Bell & Ross, estos tornillos nose deben aflojar nunca.**

IMPORTANTE

Hermeticidad. Una vez terminado el ajuste, volver a atornillar la corona para garantizar una perfecta hermeticidad. Para ello, empujar la corona hasta la posición 0 girándola simultáneamente en sentido de las agujas del reloj. La corona nunca debe manipularse debajo del agua.

CONSERVACIÓN

Después de cada inmersión en el agua de mar, se recomienda aclarar cuidadosamente el reloj y la pulsera con agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años. Para garantizar un servicio conforme con las exigencias de la marca, las intervenciones en su reloj deben realizarse en el centro de reparación Bell & Ross o por un relojero autorizado por Bell & Ross. Cuando sea necesaria una reparación durante el período de garantía, deberá presentar la tarjeta de garantía Bell & Ross debidamente cumplimentada con la fecha y la firma del vendedor en el momento de la compra del reloj.

- A. Aguja de los minutos
- B. Aguja de las horas
- C. Indicador de reserva de marcha
- D. Jaula Torbellino
- E. Trust Index
- F. Tornillo de fijación de la caja (**NO DESENROSCAR NUNCA**)
- G. Fijación de la pulsera o pieza de sujeción de la pulsera a la caja
- H. Corona
- I. Tornillo de sujeción de la pulsera a su fijación
- J. Tornillo de sujeción de la fijación a la caja
- K. Fondo extraíble
- L. Tornillo de fijación del fondo (**NO DESENROSCAR NUNCA**)

- 0. Desenroscar la corona (sentido inverso a las agujas del reloj)
- 1. Dar cuerda al mecanismo manualmente (sentido de las agujas del reloj)
- 2. Puesta en hora (sentido de las agujas del reloj)
- 3. Aflojar los 4 tornillos (I) para desmontar la pulsera (sentido inverso a las agujas del reloj)
- 4. Aflojar los 4 tornillos (J) para desmontar las fijaciones de la pulsera (G) (sentido inverso a las agujas del reloj)



Posición de las agujas de la **reserva de marcha** y del **Trust Index** durante el funcionamiento óptimo del movimiento.



Trust Index

El sector superior se corresponde con una fuerte tensión del barrilete: el reloj se atrasa.

El sector central se corresponde con una zona de funcionamiento óptima: el reloj es preciso.

El sector inferior se corresponde con una débil tensión del barrilete: el reloj se adelanta.

Desenroscar y estirar de la corona hasta la posición 1 y dar cuerda al mecanismo girando la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que la aguja esté situada en la zona central.

BR01 TOURBILLON AIRBORNE

Edizione limitata

Questo strumento ultrasofisticato associa quattro complicazioni complementari. Il Tourbillon, garante della precisione, compensa gli effetti della gravità in posizione verticale. Il Trust Index indica l'intervallo di tempo durante il quale la precisione dell'orologio è ottimale. Il Regolatore dissocia la lettura delle ore e dei minuti privilegiando quest'ultima. L'indicatore di riserva di carica indica il tempo di funzionamento rimanente.

DESCRIZIONE GENERALE

Il BR01 Tourbillon integra 4 complicazioni complementari: un tourbillon, un regolatore, un indicatore di precisione, un indicatore di riserva di carica.

Movimento: meccanico a carica manuale con tourbillon. Ponti in fibra di carbonio. 27 rubini. 21600 alternanze/ora. Riserva di carica di 120 ore (5 giorni).

Funzioni: ***Regolatore:*** contatore delle ore a ore 12 e contatore grande dei minuti al centro del quadrante. ***Indicatore di riserva di carica.*** Indicatore della precisione ottimale o ***Trust Index.*** **Cassa** XL. Diametro 46 mm. Spessore 13,6 mm. Corona a vite. Fondello e **vetro** zaffiro trattato antiriflesso. **Impermeabilità:** 50 m.

UTILIZZO GENERALE

Per svitare la corona in posizione 0, girarla in senso antiorario. **Messa in funzione.** Quando l'orologio è fermo, svitare e tirare la corona in posizione 1 quindi caricare il meccanismo girando la corona in senso orario fino a quando la lancetta del Trust Index si posiziona nella zona centrale. L'autonomia di funzionamento è quindi di circa 100 ore. **Nota:** la precisione è ottimale quando la lancetta del Trust Index è posizionata sul settore centrale (vedi schemi). **Regolazione dell'ora.** Svitare e tirare la corona fino alla posizione 2. Regolare l'ora ruotando la corona in senso orario.

SMONTAGGIO DEI 2 ATTACCHI DEL BRACCIALE E DEL BRACCIALE

La cassa dell'orologio è composta da 4 gruppi principali:

Gruppo 1: il corpo principale della cassa con la corona (H)

Gruppo 2: il «coperchio» della cassa con il vetro zaffiro

Gruppo 3: il fondo della cassa con le sue 4 viti (L)

Gruppo 4: i 2 attacchi del bracciale (G)

Questi 4 gruppi si assemblano con delle viti di 2 tipi visibili su ognuna delle facce della cassa:

le 4 viti (F) e le 4 viti (L) con testa a fessura servono a fissare il coperchio e il fondello sul corpo della cassa e a garantire l'impermeabilità dell'orologio*.

Le 8 viti (I e J) a testa cava (incavo a 6 lati / 1,3 mm di diametro) servono a fissare il bracciale sugli attacchi e anche gli attacchi del bracciale sulla cassa.

Le viti possono essere manipolate con precauzione utilizzando i 2 appositi strumenti forniti con l'orologio nel suo cofanetto.

***Attenzione: per beneficiare della garanzia Bell & Ross, queste viti non devono mai essere svitate.**

IMPORTANTE

Impermeabilità. Una volta terminata la regolazione, riavvitare la corona per garantire una perfetta impermeabilità. Per fare questo, risospingere la corona fino in posizione 0 ruotandola contemporaneamente in senso orario. La corona non deve mai essere manipolata sott'acqua.

MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare, si consiglia di risciacquare accuratamente l'orologio e il suo bracciale con acqua dolce. Si consiglia, inoltre, una revisione dell'impermeabilità dell'orologio ogni due anni. Per garantire un servizio conforme alle esigenze del marchio, qualunque intervento sull'orologio deve essere eseguito dal centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato da Bell & Ross. Se una riparazione è effettuata durante il periodo di garanzia, occorre presentare il certificato di garanzia Bell & Ross, debitamente datato e firmato dal rivenditore all'atto dell'acquisto dell'orologio.

- A. Lancetta dei minuti
- B. Lancetta delle ore
- C. Indicatore della riserva di carica
- D. Gabbia del tourbillon
- E. Trust Index
- F. Viti di fissaggio della cassa (**DA NON SVITARE MAI**)
- G. Attacco del bracciale o pezzo di fissaggio del bracciale sulla cassa
- H. Corona
- I. Viti di fissaggio del bracciale sull'attacco
- J. Viti di fissaggio dell'attacco sulla cassa
- K. Fondello amovibile
- L. Viti di fissaggio del fondello (**DA NON SVITARE MAI**)

- 0. Svitare la corona (senso antiorario)
- 1. Caricare manualmente il meccanismo (senso orario)
- 2. Regolare l'ora (senso orario)
- 3. Svitare le 4 viti (I) per smontare il bracciale (senso antiorario)
- 4. Svitare le 4 viti (J) per smontare gli attacchi del bracciale (G) (senso antiorario)



Posizione delle lancette della **riserva di carica** e del **Trust Index** durante il funzionamento ottimale del movimento.



Trust Index

Il settore superiore corrisponde a una forte tensione del barileto: l'orologio ritarda.

Il settore centrale corrisponde a una zona di funzionamento ottimale: l'orologio è preciso.

Il settore inferiore corrisponde a una debole tensione del barileto: l'orologio avanza.

Svitare e tirare la corona fino alla posizione 1 quindi rimontare il meccanismo ruotando la corona in senso orario fino a quando la lancetta del Trust Index si posiziona nella zona centrale.

BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

Beperkte oplage

Dit bijzonder geraffineerde instrument heeft vier aanvullende complicaties. De Tourbillon, waarborg voor nauwkeurigheid, compenseert het effect van de zwaartekracht in verticale stand. De Trust Index geeft de tussentijd aan tijdens waarin de nauwkeurigheid van het horloge optimaal is. De Regulateur scheidt de aflezing van de uren en de minuten waarbij voorrang wordt gegeven aan deze laatste. De gangreserve indicator geeft aan hoeveel tijd het horloge nog zal lopen.

ALGEMENE BESCHRIJVING

De BR 01 Tourbillon heeft 4 aanvullende complicaties: een tourbillon, een regulateur, een nauwkeurigheidsindicator, een gangreserve indicator.

Movement: handmatig opwindbaar uurwerk met tourbillon. Bruggen van koolstofvezel. 27 stenen. 21.600 bewegingen/uur. Gangreserve 120 uur (5 dagen).

Functies: *Regulateur*: urenteller om twaalf uur en grote minutenteller in het midden van de wijzerplaat. *Gangreserve indicator*. Optimale nauwkeurigheid-sindicator of *Trust Index*. **Kast** XL. Diameter 46 mm. Dikte 14,1 mm. Schroefkroon. Achterkant en **glas**: ontspiegeld saffierglas. **Waterdichtheid**: 50 m.

ALGEMEEN GEBRUIK

Om de kroon los te draaien in stand 0, deze tegen de klok in draaien. **Ingebruikname.** *Wanneer het horloge stilstaat*, de kroon losdraaien en uittrekken tot stand 1 en het uurwerk opwinden door de kroon met de klok mee te draaien tot de naald van de Trust Index in de middenzone staat. Het horloge zal ca. 100 uur lopen. **Opmerking:** de nauwkeurigheid is optimaal wanneer de wijzer van de Trust Index in de middenzone staat (zie afbeelding). **Tijd instellen.** De kroon losdraaien en uittrekken tot stand 2. De tijd instellen door de kroon met de klok mee te draaien.

HET BANDJE EN DE 2 AANSLUITINGEN VERWIJDEREN

De kast van uw horloge bestaat uit 4 hoofdelementen:

Element 1: het hoofddeel van de kast met de kroon (H)

Element 2: het 'deksel' van de kast met het saffierglas

Element 3: De achterkant van de kast met de 4 schroeven (L)

Element 4: de 2 aansluitingen van het bandje (G)

Deze 4 elementen zijn bevestigd met 2 aan beide kanten van de kast zichtbare schroeven:

De 4 schroeven (F) en de 4 schroeven (L) met sleufkop dienen om het deksel en de achterkant op het hoofddeel van de kast te bevestigen en de waterdichtheid van het horloge te verzekeren*.

De 8 inbusschroeven (I en J) (zeskantig/1,3 mm diameter) dienen om het bandje aan de aansluitingen te bevestigen en de aansluitingen van het bandje aan de kast te bevestigen. Deze schroeven kunnen voorzichtig worden los- en vastgedraaid met behulp van de 2 bijgeleverde sleutels.

***Opgelet: de Bell & Ross garantie vervalt als u de schroeven losdraait.**

BELANGRIJK

Waterdichtheid. Na het instellen, de kroon weer vastdraaien om een perfecte waterdichtheid te verzekeren. Hiervoor de kroon al met de klok mee draaiend weer in stand 0 drukken. De kroon nooit in het water uittrekken of draaien.

ONDERHOUD

Het wordt aangeraden het horloge en het bandje na gebruik in zee, steeds zorgvuldig af te spoelen met zoet water. Het wordt tevens aangeraden de waterdichtheid van uw horloge om de twee jaar te laten controleren. Om een service in overeenstemming met de eisen van het merk te kunnen garanderen, dienen reparaties en onderhoud door een reparatiecentrum van Bell & Ross of een erkende horlogemaker te worden verricht. Wanneer een reparatie binnen de garantieperiode valt, dient u de bij de aanschaf door de verkoper gedateerde en getekende Bell & Ross garantietafel, te tonen.

- A. Minutenwijzer
- B. Urenwijzer
- C. Gangreserve indicator
- D. Kast Tourbillon
- E. Trust Index
- F. Bevestigingsschroeven van de kast **(NOOIT LOSDRAAIEN)**
- G. Sluiting van het bandje of aansluiting van het bandje op de kast
- H. Kroon
- I. Bevestigingsschroeven van het bandje op de aansluiting
- J. Bevestigingsschroeven van de aansluiting op de kast
- K. Afneembare achterkant
- L. Bevestigingsschroeven achterkant **(NOOIT LOSDRAAIEN)**

- 0. De kroon losdraaien (tegen de klok in)
- 1. Het uurwerk handmatig opwinden (met de klok mee)
- 2. Tijd instellen (met de klok mee)
- 3. De 4 schroeven (I) losdraaien om het bandje te verwijderen (tegen de klok in)
- 4. De 4 schroeven (J) losdraaien om de aansluitingen van het bandje te verwijderen (G) (tegen de klok in)



Stand van de wijzers van de **gangreserve** en de **Trust Index** tijdens de optimale gang van de beweging.



Trust Index

Het bovenste deel komt overeen met een hoge spanning van de trommel: het horloge loopt achter.
het centrale deel komt overeen met een optimale gangzone: het horloge loopt goed.

het onderste deel komt overeen met een lage spanning van de trommel. het horloge loopt voor.

De kroon losdraaien en uittrekken tot stand 1, het uurwerk opwinden door de kroon met de klok mee te draaien tot de wijzer van de Trust Index in de middenzone staat.

BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

Edição Limitada

Este instrumento ultra-sofisticado associa quatro complicações complementares. O Turbilhão, garantia de precisão, compensa os efeitos da gravidade na posição vertical. O Trust Index indica o intervalo de tempo em que a precisão do relógio é ótima. O Regulador dissocia a leitura das horas e dos minutos, privilegiando esta última. O indicador de reserva de funcionamento indica o tempo de funcionamento restante.

DESCRIÇÃO GERAL

O BR 01 Turbilhão integra 4 complicações complementares: Um turbilhão, um regulador, um indicador de precisão, um indicador de reserva de funcionamento. **Movimento:** Mecânico com corda manual com turbilhão. Ponteiros em fibra de carbono. 27 rubis. 21600 alternâncias por hora. Reserva de funcionamento de cerca de 120 horas (5 dias). **Funções:** *Regulador:* Contador das horas no meio-dia e grande contador dos minutos no centro do mostrador. *Indicador de reserva de funcionamento.* Indicador da precisão ótima ou *Trust Index*. **Caixa** XL. Diâmetro de 46 mm. Espessura: 14,1 mm. Coroa aparafusada. Fundo e **vidro:** Safira tratada anti-reflexo. **Resistência** à água: 50 m.

UTILIZAÇÃO GERAL

Para desaparafusar a coroa até à posição 0, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio. **Colocação em funcionamento.** *Quando o relógio estiver parado*, desaparafuse e puxe a coroa até à posição 1 e, em seguida, dê corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros de um relógio até que o ponteiro do Trust Index fique posicionado na zona central. A autonomia de funcionamento é então de cerca de 100 horas. **Observação:** A precisão é ótima quando o ponteiro do Trust Index estiver posicionado no sector central (consulte as imagens). **Acerto da hora.** Desaparafuse e puxe a coroa até à posição 2. Acerte a hora, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio.

DESMONTAGEM DAS 2 FIXAÇÕES DA BRACELETE

A caixa do seu relógio é constituída por 4 principais conjuntos:

Conjunto 1: A estrutura principal da caixa com a coroa (H)

Conjunto 2: A “cobertura” da caixa com o vidro safira

Conjunto 3: O fundo da caixa com os seus 4 parafusos (L)

Conjunto 4: As 2 fixações da bracelete (G)

Estes 4 conjuntos são montados por meio de parafusos de 2 tipos visíveis em cada face da caixa:

Os 4 parafusos (F) e os 4 parafusos de fenda (L) servem para fixar a cobertura e o fundo na estrutura da caixa e assegurar a resistência à água do relógio*.

Os 8 parafusos (I e J) sextavados (6 lados/1,3 mm de diâmetro) servem para fixar a bracelete nas fixações, bem como as fixações da bracelete na caixa. Estes parafusos podem ser manuseados com precaução, utilizando as 2 ferramentas adequadas fornecidas com o relógio no seu estojo.

***Atenção: Para beneficiar da garantia Bell & Ross, estes parafusos nunca devem ser desaparafusados.**

IMPORTANTE

Resistência à água: Uma vez terminada uma regulação, volte a aparafusar a coroa para garantir uma perfeita resistência à água. Para isso, empurre a coroa até à posição 0, rodando-a simultaneamente no sentido dos ponteiros de um relógio. A coroa nunca deve ser manuseada dentro de água.

MANUTENÇÃO

Após cada imersão em água do mar, aconselha-se a enxaguar cuidadosamente o relógio e a respectiva bracelete com água limpa. Aconselha-se igualmente a verificar a resistência à água do seu relógio de dois em dois anos. Para garantir um serviço em conformidade com as exigências da marca, qualquer intervenção efectuada no seu relógio deve ser realizada pelo centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado pela Bell & Ross. Quando uma reparação for efectuada durante o período de garantia, deverá apresentar o cartão de garantia Bell & Ross, devidamente datado e assinado pelo revendedor aquando da compra do relógio.

- A. Ponteiro dos minutos
- B. Ponteiro das horas
- C. Indicador de reserva de funcionamento
- D. Caixa Turbilhão
- E. Trust Index
- F. Parafuso de fixação da caixa (**NUNCA DESAPARAFUSE**)
- G. Fixação da bracelete ou peça de fixação da bracelete na caixa
- H. Coroa
- I. Parafuso de fixação da bracelete na respectiva fixação
- J. Parafuso de fixação da fixação na caixa
- K. Fundo amovível
- L. Parafuso de fixação do fundo (**NUNCA DESAPARAFUSE**)

- 0. Desaparafuse a coroa (sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio)
- 1. Volte a montar o mecanismo manualmente (sentido dos ponteiros de um relógio)
- 2. Acerte a hora (no sentido dos ponteiros do relógio)
- 3. Desaparafuse os 4 parafusos (I) para desmontar a bracelete (sentido contrário ao dos ponteiros de um relógio)
- 4. Desaparafuse os 4 parafusos (J) para desmontar as fixações da bracelete (G) (sentido inverso ao dos ponteiros de um relógio)



Posição dos ponteiros da **reserva de funcionamento** e do **Trust Index** durante o funcionamento ótimo do movimento.



Trust Index

O sector superior corresponde a uma forte tensão do barrilete: O relógio atrasa-se.

O sector central corresponde a uma zona de funcionamento ótima: O relógio está certo.

O sector inferior corresponde a uma fraca tensão do barrilete: O relógio adianta-se.

Desaparafuse e puxe a coroa até à posição 1 e, em seguida, dê corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros de um relógio até que o ponteiro do Trust Index fique posicionado na zona central.

BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

Ограниченная серия

Этот суперсложный инструмент сочетает четыре сложнейшие дополнительные функции. Турбийон, гарант точности, компенсирует эффекты силы тяжести в вертикальном положении. Trust Index (Индекс доверия) показывает интервал времени, в течение которого точность часов оптимальна. Регулятор сочетает показ часов и минут, отдавая предпочтение последним. Индикатор запаса хода показывает оставшееся время работы.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

BR 01 Tourbillon включает в себя 4 сложнейшие дополнительные функции: турбийон, регулятор, индикатор точности, индикатор запаса хода.

Механизм хода: механический с ручным подзаводом, с турбийоном. Анкерные мосты из углеволокна. 27 камней. 21600 качаний маятника/час. Запас хода 120 часов (5 суток). **Функции:** *Регулятор:* счетчик часов с полудня и большой счетчик минут в центре циферблата. *Индикатор запаса хода.* Индикатор оптимальной точности или *Trust Index.* **Корпус XL:** Диаметр 46 мм. Толщина 14,1 мм. Завинчивающаяся головка. **Дно и стекло:** сапфировое с антибликовой обработкой. **Герметичность:** 50 м.

ОБЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Чтобы отвернуть головку в положении 0, повернуть ее против часовой стрелки. **Подготовка к работе.** *Когда часы остановлены,* отвернуть и потянуть головку до положения 1, затем завести механизм, вращая головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка Trust Index не установится в центральной зоне. Запас хода составляет 100 часов. **Примечание:** точность оптимальна, когда стрелка Trust Index установлена на центральном секторе (см. схемы). **Настройка времени.** Отвернуть и вытянуть головку до положения 2. Настроить время, вращая головку по часовой стрелке.

СНЯТИЕ 2 КРЕПЛЕНИЙ БРАСЛЕТА И БРАСЛЕТА

Корпус ваших часов состоит из 4 основных узлов:

Узел 1: основной корпус с головкой (H)

Узел 2: «крышка» корпуса с сапфировым стеклом

Узел 3: Дно корпуса с 4 винтами (L)

Узел 4: 2 крепления браслета (G)

Эти 4 узла собираются при помощи винтов 2 типов, видимых с каждой стороны корпуса:

4 винта (F) и 4 винта (L) со шлицевой головкой, служащие для крепления крышки и дна на корпусе, и обеспечения герметичности часов*.

8 винтов (I и J) с шестигранным углублением под ключ (углубление с 6 гранями/диаметром 1,3 мм) служат для крепления браслета к креплениям, а также креплений браслета к корпусу. Работать с этими винтами можно, осторожно, используя 2 соответствующие приспособления, поставляемые в футляре, вместе с часами.

*Внимание: чтобы воспользоваться гарантией Bell & Ross, эти винты никогда нельзя отвинчивать.

ВАЖНО

Герметичность. По окончании настройки, завернуть головку обратно, чтобы обеспечить полную герметичность. Для этого, утопить головку до положения 0, одновременно поворачивая ее по часовой стрелке. Никогда не следует использовать головку под водой.

УХОД

После каждого погружения в морскую воду, рекомендуется тщательно промыть часы и браслет пресной водой. Также рекомендуется проверять герметичность ваших часов раз в два года. Чтобы гарантировать обслуживание, соответствующее требованиям марки, любые работы на ваших часах должны проводиться ремонтным центром Bell & Ross. или сертифицированным часовщиком Bell & Ross. Когда возникает необходимость ремонта в течение гарантийного периода, вы должны представить гарантийную карту Bell & Ross, с должным образом проставленными датой и должным образом подписанной продавцом при покупке часов.

- A. Минутная стрелка
- B. Часовая стрелка
- C. Индикатор запаса хода
- D. Корпус турбийона
- E. Trust Index
- F. Винт крепления корпуса (никогда НЕ отвинчивать)
- G. Крепление браслета или деталь крепления браслета к корпусу
- H. Головка
- I. Винт крепления браслета к его креплению
- J. Винт крепления крепления к корпусу
- K. Съемное дно
- L. Винт крепления дна (НИКОГДА НЕ отвинчивать)

- 0. Отвернуть головку (против часовой стрелки)
- 1. Завод механизма вручную (по часовой стрелке)
- 2. Настройка времени (по или против часовой стрелки)
- 3. Отвернуть 4 винта (I), чтобы снять браслет (против часовой стрелки)
- 4. Отвернуть 4 винта (J), чтобы снять крепления браслета (G) (против часовой стрелки)



Положение стрелок запаса хода и Trust Index при оптимальном ходе механизма.



Trust Index

Верхний сектор соответствует сильному натяжению коробки пружины: часы отстают.

Центральный сектор соответствует зоне оптимального хода: часы идут точно.

Нижний сектор соответствует слабому натяжению коробки пружины: часы идут вперед.

Отвернуть и вытянуть головку до положения 1, затем завести механизм, вращая головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка Trust Index не установится в центральной зоне.

BR01 TOURBILLON AIRBORNE

限定

この時計は、4つの複雑な技術を取り入れた、非常に洗練された時計です。Tourbillonは、常にその正確さを保ち、垂直方向でも重力を感じさせません。Trust Indexは、時計を常に正確に保ちながら、時間のインターバルを示します。調整装置では、分針を重視し、時間と分の針を分けています。パワーリザーブの表示は、残りの使用時間を表示します。

概要

BR01 Tourbillonは4つの複雑な技術を統合して作られました。それらは、トゥルビヨン、調整装置、正確性表示機能、パワーリザーブ表示です。

トゥルビヨンによる:手巻き機械式ムーブメント。カーボンファイバーブリッジ。27石。21,600振動/時。パワーリザーブ120時間（5日）。**機能：**調整装置：12時の時間カウンターと文字盤の中心にある大きな分カウンター。パワーリザーブ表示。正確性表示機能または *Trust Index*。ムーブメントケース XL。直径46 mm、厚さ 14.1 mm。スクリュースクリューインクラウン。基盤とガラス:反射防止サファイア、防水性：50 m。

一般的な使用

竜頭をポジション0にするには、竜頭を反時計回りに回します。**作動方法:** 時計が止まったら、竜頭を回し、ポジション1まで引っ張ります。そして、竜頭を時計まわりの方向に回し、Trust Indexの針が中央部にくるまでぜんまいを巻きます。この状態での使用時間は100時間です。**注意：**トラストインデックスの針が中央部に位置した状態が、最も時計が正確な状態です（スキーム参照）。**時間の調整:** 竜頭を回し、ポジション2まで引っ張ります。時計回りに竜頭を回して時間を調整します。

ベルトの留め具2つとベルトの分解

ムーブメントケースは基本的な4つのセットで構成されています。
セット1: 竜頭が付いたムーブメントケース本体（H）
セット2: サファイアクリスタルのムーブメントケース「カバー」
セット3: ねじ4つが付いたムーブメントケース基盤（L）
セット4: ベルトの留め具2つ（G）
これらの4つのセットが、ムーブメントケースの表面に見える2種類のねじで留められています。
ねじ4つ（F）とマイナスねじ4つ（L）は、ムーブメントケース本体にカバーと基盤を固定し、防水性を確保します*。
ソケットスクリュースクリューボルト8つ（IとJ）（六角/直径13 mm）は、留め具（ねじG）にベルトを固定するために使用します。また、ベルトの留め金をムーブメントに固定するためにも使用します。これらのねじは、時計に付属される専用ツール2つを使用し、注意して取り扱ってください。

*注意: Bell & Rossの保証を利用する場合、このねじは絶対に取り外さないでください。

重要

防水性。調整が終わったら、防水性を完全に保つため、竜頭を再度留めます。竜頭を留めるには、時計まわりに竜頭を回しながらポジション0まで押します。絶対に、水の中で竜頭を操作しないでください。

メンテナンス

海水の中で時計を使用した後は、時計とベルトを淡水でよく洗うことをお勧めします。また、2年に1度、防水性を確認することをお勧めします。Bell & Rossの要求に従ったサービスを保証するために、時計の修理などの取り扱いはすべて Bell & Rossの修理センターまたは Bell & Rossの公認時計店で行われなければなりません。保証期間内に修理を行う場合は、時計購入時に販売店により日付と署名が記入されたBell & Rossの保証カードを提示する必要があります。

- A. 分針
- B. 時針
- C. パワーリザーブ表示
- D. トウルビヨンケージ
- E. Trust Index
- F. ムーブメントケース固定ねじ (取り外し厳禁)
- G. ブレスレットの留め具またはムーブメントケースにベルトを固定するパーツ
- H. 竜頭
- I. 留め具にベルトを固定するねじ
- J. ムーブメントケースに留め具を固定するねじ
- K. 取り外し可能な基盤
- L. 基盤固定ねじ(取り外し厳禁)

- 0. 竜頭を回します (反時計回り)
- 1. 手でぜんまいを巻きます (時計回り)
- 2. 時間を調整します (時計回り)
- 3. ベルトを外すために、4つのねじ (I)を回します (反時計回り)
- 4. ベルトの留め具 (G) を外すために、4つのねじ(J)を回します (反時計回り)



ムーブメントが最適に動いている場合の**パワーリザーブ**と**Trust Index**の針の位置。



Trust Index

上にきている場合は、香箱のテンションが高いことを示します (時計が遅れる)。中央にきている場合は、適切な状態であることを示します (時間が正確な状態)。下にきている場合は、香箱のテンションが低いことを示します (時計が進む)。竜頭を回し、ポジション1まで引っ張ります。そして、竜頭を時計まわりの方向に回し、Trust Indexの針が中央部にくるまでぜんまいを巻きます。

BR 01 TOURBILLON AIRBORNE

限量版

这款超精密的手表结合了其他四种组件。陀飞轮，其原理就是当钟表在垂直位置时补偿地心引力的作用。精密度指示器，显示手表准确度最高的时刻。控制器分开显示小时和分钟，特别突出后者。动力储存指示器标明剩余运作时间。

概述

BR01 Tourbillon包括 4 个补充组件：陀飞轮，控制器，准确度显示器，动力储存显示器。

机芯：陀飞轮手动上链机芯碳纤维表桥 27 颗红宝石。21,600 次摆动/小时。动力储存约 120 个小时(5 天)。**功能：控制器：**上面的小刻度盘计算小时，中心刻度盘计算分钟。**动力储存指示器。**最佳精确度指示器**精确指数。****表壳** XL。半径 46 mm。厚 14.1 mm。柄轴旋紧。底盖和**玻璃：**防反光蓝宝石。**密封度：**50 m。

使用概述

逆时针方向拧开柄轴，把表复位为 0。**第一次使用。**如果表停走，拧开柄轴，拉出到位置 1，然后顺时针方向转动柄轴，直到精确度指数指向中间的位置。续航力可维持 100 个小时。**注意：**当精确度指针指向中心位置，表示精确度达到最高值（见下文图解）。**调整时针。**拧开并转动柄轴到位置 2，顺时针转动柄轴调整时针。

拆卸表带的两处连接点以及拆卸表带

您的表壳有 4 个主要组成部分：

组成部分 1: 带有柄轴的表壳主体 (H)

组成部分 2: 天蓝色玻璃做的表壳“表盖”。

组成部分 3: 表壳底盖有 4 个螺丝钉 (L)

组成部分 4: 两个表带连接点 (G)

通过表壳每个面上的两种螺丝钉组装这 4 个部分：

4 个螺丝钉 (F) 和 4 个凹槽螺丝钉 (L) 用来把表盖固定在表壳的表盖和底盖，确保手表的密封性。

8 颗凹槽螺丝 (I 和 J) （六边/半径 1.3 mm 凹槽）用来把表带固定在连接点上和把表带固定在表壳上。使用表盒中附带的两个专用工具，谨慎旋紧螺丝钉。

*注意： 为了享受Bell & Ross 的保修，切勿拧开这个螺丝钉。

重要事项

密封性。调整结束时，拧紧柄轴以确保其密封性。方法：顺时针方向转动把柄轴，同时把它拉到位置 0。切勿在水中调整柄轴。

保养

每次浸泡海水之后，建议您用清水仔细冲洗手表和表带。同样建议您每两年检修一次手表的密封度。为了确保品牌的品质，您应该把手表送往Bell & Ross维修中心或者指定的钟表店进行检修。如果在保修期间进行维修，您应当出示Bell & Ross保修卡，保修卡需由卖表商家签名和标明日期。

- A. 分针
- B. 时针
- C. 动力储存指示器
- D. 陀飞轮框架
- E. 精确度指数
- F. 表壳的固定螺丝钉 (切勿拧开)
- G. 表带连接点或者表带在表壳上的固定处
- H. 机芯柄轴
- I. 固定表带和连接处的螺丝钉
- J. 固定表壳的连接螺丝钉
- K. 底盖可换
- L. 底盖的固定螺丝钉 (切勿拧开)

- 0. 拧开柄轴 (逆时针方向)
- 1. 手动上链 (顺时针方向)
- 2. 调整时针 (顺时针方向)
- 3. 拧开 4 个螺丝钉 (I) 拆卸表带 (顺时针或逆时针)
- 4. 拧开 4 个螺丝钉 (J) 拆卸表带 (G) (顺时针或逆时针)



运动动力达到最佳时，动力储存指针和精确度指数指针的位置



精确度指数

表的上方是一个高压锁芯：表慢点。
中间部分代表最佳时行区域：表很准。
上方是一个低压锁芯：表快点。
如果表停走，拧开柄轴，拉出到位置1，
然后顺时针方向转动柄轴直到精确度指针指向中间的位置。

LA GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet. Elle exclut également les piles compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés Bell & Ross. Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de Garantie Internationale Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé Bell & Ross.

THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers. This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus :

- . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...).
- . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
- . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG : Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen : von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma :

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN : Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse

previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia :

- . I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).
- . I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE : Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati : rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross. Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

INTERNATIONALE WAARBORG BELL & ROSS

Uw horloge van Bell & Ross heeft met succes de strengste betrouwbaarheidstests van de Zwitserse horloge-industrie doorstaan. Het is gewaarborgd tegen fabricatiefouten voor een duur van 2 jaar, te rekenen vanaf de aankoopdatum welke is ingevuld door de erkende verkoper van Bell & Ross op het internationale waarborgcertificaat, onder voorbehoud van de geldende wetten en/of wettelijke garanties. Het betreft een totale waarborg (onderdelen en werkloon). Zijn evenwel uitgesloten:

- . Schade die voortvloeit uit ongevallen of een oneigenlijk of foutief gebruik van het horloge (felle schokken, verplettering, ruw behandelen van de sluiting...).
- . Schade die voortvloeit uit herstellingen of demonteringen die niet werden uitgevoerd door een erkend verkoper van Bell & Ross of een door Bell & Ross erkende dienst-na-verkoop.
- . De gevolgen van het normale gebruik en de veroudering van het horloge en het polsbandje. De waarborg sluit tevens de batterijen uit, rekening houdend met de specifieke aard van deze elementen.

BELANGRIJK: Om te kunnen genieten van de internationale waarborg van Bell & Ross dient elke interventie verplicht te worden uitgevoerd door erkende specialisten: door Bell & Ross erkende verkopers en diensten-na-verkoop. Deze waarborg kan slechts worden toegepast na voorlegging van het internationale waarborgcertificaat Bell & Ross, behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend door een erkende verkoper van Bell & Ross.

A GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS

O seu relógio Bell & Ross foi aprovado com distinção nos testes de fiabilidade mais rigorosos da indústria relojoeira suíça. Ele possui a garantia contra todos os defeitos de fabrico por uma duração de 2 anos a contar a data de aquisição escrita pelo vendedor autorizado Bell & Ross no certificado de garantia internacional, sob reserva das leis aplicáveis/ou garantias legais. Esta garantia tem uma cobertura total (peças e mão-de-obra). No entanto, ela não cobre:

- . Os danos resultantes de acidentes ou da utilização imprópria ou abusiva do relógio (choques violentos, esmagamentos, manipulações violentas do fecho...).
- . Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efectuadas por um revendedor autorizado Bell & Ross ou por um centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross.
- . As consequências da utilização normal e do desgaste do relógio e da bracelete. Ela não cobre igualmente as pilhas, tendo em conta a natureza específica destes elementos.

IMPORTANTE: Para beneficiar da Garantia Internacional Bell & Ross, deve tratar obrigatoriamente para que todas as intervenções sejam efectuadas por especialistas autorizados: revendedores autorizados Bell & Ross, centros de Serviço Pós-venda autorizados Bell & Ross.

Esta garantia só pode ser aplicada mediante a apresentação do certificado da Garantia Internacional Bell & Ross, devidamente preenchido, datado e assinado por um revendedor autorizado Bell & Ross.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Ваши часы Bell & Ross успешно прошли самые строгие в швейцарской часовой промышленности испытания на отказ. На часы предоставляется гарантия от любых дефектов изготовления на срок 2 года с даты приобретения, указанной официальным торговым агентом Bell & Ross на свидетельстве о международной гарантии, при соблюдении действующего законодательства и/или обеспеченных законом гарантий. Настоящая гарантия является общей (на детали и изготовление). Вместе с тем, она не распространяется на:

- . повреждения, вызванные несчастными случаями, ненадлежащим использованием или неправильным обращением с часами (сильные удары, деформации, неаккуратное обращение с закрывающимися деталями и т.п.);
- . повреждения, вызванные ремонтом или разборкой, которые выполнялись кем-либо помимо официальных торговых агентов Bell & Ross и официальных центров послепродажного обслуживания Bell & Ross;
- . последствия нормального износа и естественного старения часов и браслета. Гарантия не распространяется также на элементы питания ввиду особой природы их составных частей.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Чтобы иметь право на использование международной гарантии Bell & Ross, необходимо поручать выполнение любых операций с часами авторизованным специалистам: официальным торговым агентам Bell & Ross и официальным центрам послепродажного обслуживания Bell & Ross.

Настоящая гарантия применяется только при предъявлении свидетельства о международной гарантии Bell & Ross, которое должно быть надлежащим образом заполнено и иметь дату и подпись официального торгового агента Bell & Ross.

ベル&ロス国際保証

お求めいただいたベル&ロスの時計は、スイス時計産業で最も厳格で信頼性の高い検査に合格したものであり、すべての製造上の欠陥に対して、購入された日から1年間、無償で保証いたします。国際保証は、ベル&ロス正規販売店でお買い上げいただいた場合のみ有効で、内容は該当する法律と法的保証の両方、あるいはどちらかに従うものとします。本保証は、製品と製造作業のすべてを網羅し適用されます。ただし以下の場合には適用外となります。

- . 事故、不適切な使用、不正な使用による損傷（大きな衝撃を与える、押し潰す、バックルの乱暴な取扱など）。
- . 正規販売店およびサービスセンター以外での修理や分解による損傷。
- . 日常の使用で生じた外装のキズや劣化、ストラップや電池の損傷。

ご注意：国際保証を受けるには、時計に施されるいかなる作業もベル&ロスの認定する専門家、すなわち正規販売店とサービスセンターによって実施されなくてはなりません。また、本保証は、ご購入日や販売店名のサインなど必要事項がすべて記載された国際保証書の提示がある場合のみ有効です。

BELL & ROSS的国际保修

您的Bell & Ross腕表成功通过瑞士钟表工业最严格的可靠性测试。除非适用法律和/或合法保修另有规定外，自Bell & Ross正式授权经销商在国际保修证明书上登记的购买日起，我们将提供2年任何制造瑕疵的保修服务。这项保修是全面的免费服务（零件和手工费用），然而，它排除以下情况：

- . 源自意外或不恰当使用甚至滥用而造成的毁损（剧烈震荡、重压、突兀地操作扣环等）。
- . 非由Bell & Ross的授权经销商或Bell & Ross的授权售后服务中心进行维修或拆卸所造成的毁损。
- . 腕表和表带正常使用及自然老旧的结果。由于某些元件的特质，本保修同时也排除如电池等的免费更换。

请注意：为了享有Bell & Ross的国际保修，您绝对必须让经品牌授权的专家进行所有的维修保养工作，如Bell & Ross的授权经销商及Bell & Ross的授权售后服务中心等。

这项保修仅在您能出示由Bell & Ross授权的经销商填写内容、日期并签名的Bell & Ross国际保修证明书时方才适用。